

Les appellations utilisées pour désigner Emmanuel
Macron et Marine le Pen pendant la présidentielle de
2017

Romaanisen filologian kandidaatintutkielma
Jyväskylän yliopisto
Huhtikuu 2018
Lotta-Maria Tolvanen

JYVÄSKYLÄN YLIOPISTO

Tiedekunta – Faculty Humanistis-yhteiskuntatieteellinen	Laitos – Department Kieli- ja viestintätieteiden laitos
Tekijä – Author Tolvanen Lotta-Maria	
Työn nimi – Title Les appellations utilisées pour désigner Emmanuel Macron et Marine le Pen pendant la présidentielle de 2017	
Oppiaine – Subject Romaaninen filologia	Työn laji – Level kandidaatintutkielma
Aika – Month and year 04/ 2018	Sivumäärä – Number of pages 19
Tiivistelmä – Abstract <p>Ranskassa vuonna 2017 käydyt presidentinvaalit aiheuttivat paljon keskustelua erikoisten käänteiden takia. Toiselle kierrokselle päässeet ehdokkaat eivät olleet ne, keiden sinne alun perin povattiin pääsevän. Tästä syystä tämä tutkielman aiheena on kahden ranskalaisen sanomalehden, Le Monden ja Le Parisienin käyttämät nimitykset toisen kierroksen ehdokkaista, Emmanuel Macronista ja Marine Le Penistä vuoden 2017 presidentinvaaleissa. Aineisto koostuu 10 artikkelista, joista viisi on otettu Le Mondesta ja viisi Le Parisienistä. Artikkelien julkaisuajankohta on vaalien ensimmäisen ja toisen kierroksen välinen kahden viikon mittainen ajanjakso, eli ne on julkaistu välillä 23.4.2017-7.5.2017. Artikkeleiden aiheina on pääosin ehdokkaiden poliittiset kampanjat ja -ideat, joita artikkeleissa kuvaillaan ja vertaillaan. Kaikki tutkimuksessa käytetyt artikkelit ovat saatavilla verkossa, mutta osa tutkimuksessa käytetyistä artikkeleista voivat olla myös maksullisia.</p> <p>Tutkimuksen tavoitteena on löytää diskurssintutkimusta hyväksi käyttäen eroavaisuuksia käytetyistä nimityksistä niin ehdokkaiden kuin lehtienkin välillä. Valitsimme tutkimusta varten yhden poliittisesti keskusta-vasemmistoakselille sitoutuneen lehden, Le Monden ja toisen poliittisesti sitoutumattoman, Le Parisienin. Tarkastelemme tutkimuksessa myös sitä, onko lehtien poliittisella sitoutumisella vaikutusta ehdokkaista käytettyihin nimityksiin. Tutkimuksessa kävi ilmi, että kummatkin sanomalehdet käyttävät usein Marine Le Penistä hänen poliittiseen suuntautumiseensa liittyviä nimityksiä, kun taas Emmanuel Macrooniin viitataan usein hänen entiseen työhönsä ja poliittiseen kokemukseensa liittyvillä sanoilla.</p> <p>Erot sanomalehtien välillä eivät olleet erityisen merkittäviä, joskin niitäkin löytyi. Suurimmat eroavaisuudet kohdistuivat eri kandidaateista käytettyihin nimityksiin.</p>	
Asiasanat – Keywords presidentinvaalit, nimitykset, diskurssintutkimus, toimittajat, Le Monde, Le Parisien	
Säilytyspaikka – Depository Jyx.jyu.fi	
Muita tietoja – Additional information	

Table des matières

0	Introduction	7
1	Approche théorique	9
1.1	L'analyse du discours	9
1.2	L'analyse critique du discours.....	10
1.3	Le rôle des médias et des journalistes.....	11
2	L'élection présidentielle de 2017	12
2.1	Généralités	12
2.2	Les candidats du deuxième tour	12
3	Cadre de l'étude	14
3.1	Définition de la problématique et présentation du corpus.....	14
3.2	Le Monde et Le Parisien	15
3.3	Tableaux.....	16
4	Analyse	18
4.1	Appellations des candidats.....	18
4.1.1	Les appellations du Monde.....	18
4.1.2	Les appellations du Parisien	20
4.2	Bilan	21
5	Conclusion	23
	Les articles du corpus	25
	Bibliographie	27

0 Introduction

La présidentielle de 2017 a été une chaîne d'évènements étranges et les candidats élus au second tour n'étaient pas ceux auxquels on avait pensé au début. Jamais avant on avait vu une campagne électorale de la présidentielle si longue, intéressante, imprévue, dure et cruelle : les rebondissements inattendus ont été suivis par d'autres encore plus étonnants. (Petäistö 2017 : 95) Le 16 novembre 2016 quand Emmanuel Macron a déclaré sa candidature, presque personne ne croyait qu'il pourrait devenir le 25^e président de la république seulement six mois après. Il partait aux élections comme challengeur, mais il a surpris tout le monde. En ce qui concerne Marine Le Pen, elle était une des favoris pendant des mois mais sa place au deuxième tour n'était pas du tout assurée parce qu'elle est une candidate qui divise beaucoup les opinions. Le débat sur les candidats était donc passionné et tout le monde avait une opinion sur eux. C'est pour cela que, dans ce travail, nous voulons nous concentrer sur les appellations utilisées par les journaux *Le Monde* et *Le Parisien* pendant la présidentielle de 2017. Le but de ce travail est de voir comment les journalistes de ces journaux ont appelé les candidats. Nous avons choisi d'examiner les appellations utilisées pour désigner les candidats élus au second tour ; Emmanuel Macron et Marine Le Pen. Nous voulons surtout nous concentrer sur les différences dans les appellations entre les journaux et les candidats. Nous voulons aussi voir si les engagements politiques de ces journaux ont quelque chose à faire avec les appellations utilisées de ces deux candidats.

Le corpus est composé de dix articles ; cinq du *Monde* et cinq du *Parisien*, publiés entre le premier et le second tour. La méthode utilisée dans l'analyse de ce travail est l'analyse du discours et sa sous-discipline l'analyse critique du discours. Nous avons choisi ces méthodes pour pouvoir comparer les appellations utilisées pour les candidats dans leur contexte, la présidentielle de 2017.

Pour commencer, nous allons nous concentrer sur l'approche théorique du travail : l'analyse du discours, l'analyse critique du discours et le rôle des médias et des journalistes. Ensuite nous allons voir le contexte de ce travail plus précisément, c'est-à-dire l'élection présidentielle de 2017 et les candidats du deuxième tour. Après cela, nous allons présen-

ter le corpus et la problématique. Dans la quatrième partie du travail, nous nous plongeons dans l'analyse du corpus et pour finir nous allons voir les conclusions retenues pour ce travail.

1 Approche théorique

1.1 L'analyse du discours

Le mot *discours* peut avoir deux définitions. *Discours* au singulier signifie l'usage de la langue comme action sociale ; *discours* au pluriel réfère aux manières stables dont on utilise la langue dans différents contextes. (Pietikäinen et Mäntynen 2009 : 26-27) Un exemple de cette seconde acception est le discours politique. Dans ce travail, nous nous concentrerons surtout sur le discours en tant qu'usage de la langue comme action sociale, c'est-à-dire sur le discours au singulier. Nous voulons examiner les appellations utilisées pour parler d'Emmanuel Macron et de Marine Le Pen dans deux journaux différents, c'est pour cela qu'on utilise l'analyse de discours qui nous aide à faire des remarques et des distinctions dans les appellations.

L'analyse du discours est une science qui fait le lien entre l'utilisation de la langue et l'action sociale. C'est une méthode d'analyse qui est utilisée dans plusieurs domaines de recherche, par exemple dans les sciences humaines, les sciences sociales, les sciences de l'éducation et les sciences de la santé. (Pietikäinen et Mäntynen 2009 : 7.) L'analyse du discours est considérée comme une action interactionnelle et elle relie la langue avec son contexte, autrement dit avec un certain lieu social. (Maingueneau 1996 : 11.) Dans l'analyse du discours, le langage est considéré comme une action sociale et linguistique et il nous aide à créer une réalité sociale. Cette réalité sociale a aussi une influence sur la langue. (Pietikäinen et Mäntynen 2009 : 22.) *Dire*, c'est indéniablement de donner de l'information sur ce dont on parle mais c'est aussi *faire* avec l'objectif d'agir sur son interlocuteur et même sur le monde autour de nous. (Kerbrat-Orecchioni 2005 [2001] : 1.) L'utilisation du langage est donc une action qui a des conséquences. (Pietikäinen et Mäntynen 2009 : 22.)

La relation entre la langue et la société est dynamique et à plusieurs niveaux. La fonction de l'analyse du discours est d'observer comment les différentes réalités et les différents événements reçoivent leur signification, comment on peut leur donner des significations et quelles conséquences ces actions ont. (Pietikäinen et Mäntynen 2009 : 13.) On représente les autres avec la langue et l'analyse du discours se concentre sur l'observation de ce que la langue fait à ses utilisateurs, ce que les utilisateurs font à la langue et comment

la langue fonctionne dans différentes situations. (Pietikäinen et Mäntynen 2009 : 14.) C'est pour cela qu'on considère que la langue a du pouvoir et de la puissance. (Pietikäinen et Mäntynen 2009 : 52-53.)

On peut voir la puissance des discours surtout dans leur capacité à représenter le monde. Ils peuvent nommer et amplifier mais aussi négliger des personnages et des phénomènes. L'utilisateur de la langue prend des décisions et ces décisions ont une influence sur la réalité dont on parle. (Pietikäinen et Mäntynen 2009 : 56) La langue peut être utilisée de plusieurs manières et les mots ne sont pas les seuls à avoir une influence sur l'interaction. Le sens est le résultat de la signification des mots, du contexte et de l'interprétation. (Pietikäinen et Mäntynen 2009 : 67) Ce qui nous intéresse ce sont les mots qu'on sélectionne et ceux qu'on décide de ne pas utiliser et l'image qui se forme à cause de ces décisions. (Pietikäinen et Mäntynen 2009 : 71) Dans ce travail, le contexte utilisé est l'élection présidentielle de 2017 et seulement les appellations utilisées dans les articles sont traitées. C'est pour cela, que nous allons aussi utiliser l'analyse critique du discours, qui est une branche de l'analyse du discours. Elle se concentre surtout sur le discours des médias.

1.2 L'analyse critique du discours

Comme ce travail se concentre sur les appellations utilisées dans deux journaux français, nous avons choisis d'avoir recours à l'analyse critique du discours qui se concentre surtout sur les discours utilisés dans les médias. Cette branche de l'analyse du discours a été créée dans les années 1970 par un groupe de chercheurs de l'Université de East Anglia. Cette approche se base sur la linguistique systémique de M.A.K. Halliday et souligne le fait que le texte a plusieurs fonctions, il représente le monde, les relations sociales et les identités. Cette forme d'analyse du discours voit tous les textes comme des choix (Fairclough 1995 : 25.).

Les textes médiatiques ne racontent pas toujours la réalité, cependant ils créent des modifications de cette réalité qui changent en fonction de la position sociale, des objectifs et des bénéfices de l'auteur. En faisant l'analyse de la représentation, on veut savoir quelles décisions ont été faites ; ce qu'on a dit et qu'on n'a pas dit, ce qu'on a dit directement et qu'on a dit indirectement, ce qui est principal, secondaire etc. (Fairclough 1995 : 104-

105) Fairclough insiste sur le fait que le vocabulaire fait partie de ces décisions. (Fairclough 1995 : 109)

1.3 Le rôle des médias et des journalistes

Les médias sont considérés comme « le quatrième pouvoir » de la société. Ils ne parlent pas seulement de ce qui se passe dans la société mais ils devraient aussi produire du débat. Leur fonction est de pousser et de surveiller les actions des politiciens, des autorités et de la vie économique (Huovila 2005 : 8-9). Le journaliste devrait transmettre les faits sans intervenir ou prendre parti (Amossy 2010 : 200). Les articles objectifs, sans opinion d'auteur, et subjectifs, avec opinion de l'auteur, devraient être séparés. Les opinions des journalistes ne sont pas clairement visibles dans le corpus, mais on peut voir des différences dans les appellations utilisées. Parce que la langue est une ressource qui peut être utilisée de façon diverse (Pietikäinen et Mäntynen 2009 : 22), les appellations sont toujours des choix faits par les journalistes. Les articles sont donc des mélanges de ces deux types d'articles, ils ne sont pas entièrement objectifs ni subjectifs. Le discours journalistique qui donne de l'information ne peut pas être complètement neutre (Amossy 2010 : 201,202). Pour pouvoir comprendre mieux le corpus, dans le chapitre suivant, nous allons présenter le contexte de ce travail, la présidentielle de 2017 et les candidats élus au deuxième tour ; Emmanuel Macron et Marine Le Pen.

2 L'élection présidentielle de 2017

2.1 Généralités

Ce travail concentre sur les appellations utilisées pour Emmanuel Macron et Marine Le Pen pendant la présidentielle de 2017. Le premier tour de l'élection s'est tenu le 23 avril 2017 avec 11 candidats. Les deux candidats qui ont obtenu le plus de votes étaient Emmanuel Macron : 24,01% des votes, et Marine Le Pen : 21,30% des votes¹. Ces candidats ont donc dû être départagés au deuxième tour, qui s'est tenu le 7 mai 2017. Le taux de participation des électeurs était de 77,77% au premier tour et de 74,56% au deuxième tour².

2.2 Les candidats du deuxième tour

C'est Emmanuel Macron qui a remporté ce deuxième tour et qui a été élu 25^e président de la République française le 7 mai 2017 après avoir obtenu 66% des votes exprimés au deuxième tour. Il est né le 21 décembre 1977 à Amiens. Il est le fils d'un couple de médecins, son père est neurologue et sa mère pédiatre et il a un frère et une sœur. Emmanuel Macron est marié à Brigitte Macron.

Avant sa carrière politique, cet homme influent a fait des études à l'université Paris-Nanterre et il a un diplôme de l'IEP (Institut d'études politiques de Paris). Emmanuel Macron a aussi étudié à l'école nationale d'administration, l'ENA, dont il a aussi été diplômé en 2004. De 2008 jusqu'à 2012, il a travaillé comme banquier d'affaires.

De 2012 jusqu'à 2014, Emmanuel Macron était Secrétaire général adjoint du cabinet du président de la République française. Pendant sa carrière politique, il a aussi travaillé comme Ministre de l'Economie, de l'Industrie et du Numérique pendant les années 2014-2016 dans le gouvernement de Manuel Valls.

¹ <https://www.interieur.gouv.fr/Archives/Archives-elections/Election-presidentielle-2017/Election-presidentielle-2017-resultats-globaux-du-premier-tour> consulté le 09.01.2018

² <https://www.interieur.gouv.fr/Archives/Archives-elections/Election-presidentielle-2017/Resultats-globaux-du-second-tour-de-l-election-du-President-de-la-Republique-2017> consulté le 09.01.2018

Il est le créateur du parti « En marche » qui a commencé son fonctionnement en 2016.³

Marine Le Pen, adversaire malheureuse d'Emmanuel Macron à la présidentielle de 2017, est née le 5 août 1968 à Neuilly-sur Seine. Elle a deux sœurs et son père est le fondateur du Front National. Elle a été mariée deux fois et en ce moment elle a pour compagnon Louis Aliot.

Marine Le Pen a étudié le droit et a travaillé comme avocate jusqu'en 1998. Après avoir quitté ce métier, elle a commencé à plein temps sa vie politique : elle a travaillé comme conseillère régionale d'Île-de-France et pendant 14 ans comme conseillère régionale du Nord-Pas-de-Calais. Elle a aussi été députée européenne depuis 2004. Cette femme politique est conseillère Municipal d'Hénin-Beaumont (Pas-de-Calais) depuis 2008 et elle a été élue députée du Pas-de-Calais en juin 2017. Elle est devenue la présidente du Front National en 2011, après avoir évincé son père. Depuis sa nomination, elle essaye de changer constamment la réputation du parti, avant très raciste et antisémite. Les idées politiques de Marine Le Pen sont extrêmes, elle critique fortement l'Union Européenne qu'elle souhaiterait que la France quitte.⁴

Après avoir expliqué le contexte de ce travail, nous continuerons ensuite dans le cadre de l'étude de ce travail, c'est-à-dire dans la définition de la problématique et présentation du corpus qui sont suivi par les journaux utilisées et les appellations trouvées.

³ https://www.gala.fr/stars_et_gotha/emmanuel_macron consulté le 15.11.2017

<https://en-marche.fr/emmanuel-macron> consulté le 14.02.2018

<http://www.lemonde.fr/personnalite/emmanuel-macron/biographie/> consulté le 14.02.2018

<http://www.elysee.fr/la-presidence/emmanuel-macron-biographie/> consulté le 20.02.2018

<https://www.voici.fr/bios-people/emmanuel-macron> consulté le 15.11.2017

⁴ <https://yle.fi/uutiset/3-9441769> consulté le 15.11.2017

http://www.marinelepen.fr/biographie/?doing_wp_cron=1524495774.9254620075225830078125 consulté le 14.03.2018

<http://pratique.leparisien.fr/biographies/biographies-personnalites-politiques/femmes-politiques/marine-le-pen-1400002160> consulté le 14.03.2018

https://www.gala.fr/stars_et_gotha/marine_le_pen consulté le 15.11.2017

<http://www.frontnational.com/membres/marine-le-pen/> consulté le 14.03.2018

3 Cadre de l'étude

3.1 Définition de la problématique et présentation du corpus

Dans ce travail, nous voulons examiner les appellations utilisées pour désigner Emmanuel Macron et Marine Le Pen dans les journaux *Le Monde* et *Le Parisien*. Parce que le langage est considéré comme une manière d'agir (Maingueneau 1987 : 19), nous voulons savoir si les appellations varient selon le journal et/ou le candidat. Le corpus est composé des mots utilisés par les journalistes pour désigner les deux candidats. Le corpus comprend dix articles : cinq du *Monde* et cinq du *Parisien*. Les articles choisis ont été publiés entre le premier tour, tenu le 23 avril 2017 et le second tour, tenu le 7 mai 2017. Les articles de ce corpus ont été choisis parmi tous les articles disponibles en ligne et c'est pour cela que certains entre eux sont aussi payants.

Nous avons choisi deux grands journaux français de groupes différents ; le groupe Le-monde du *Monde* et le groupe LVMH du *Parisien*. En faisant cela, nous pouvons avoir un corpus complexe et nous pouvons comparer les appellations utilisées. Nous voulions aussi prendre un journal politiquement engagé et l'autre non. Nous avons donc choisi *Le Monde* qui est de centre gauche et *Le Parisien* qui n'est pas politiquement engagé. Les appellations retenues dans le corpus sont celles choisies par les journalistes et les citations directes des articles n'ont pas été utilisés pour pouvoir employer seulement les appellations décidées et utilisées par les journalistes. Nous ne voulons pas examiner les opinions personnelles des candidats ou les appellations utilisées par eux pour se décrire eux-mêmes.

L'assemblage du corpus s'est révélé difficile : les articles contenant des appellations n'ont pas été faciles à trouver. C'est pour cela que nous avons arrêté notre choix sur ces deux journaux, *Le Monde* et *Le Parisien*. L'inexistence des appellations peut s'expliquer peut-être parce que les journaux veulent rester neutres et ne veulent pas donner une image trop caractérisée des candidats. Les journaux veulent aussi avoir autant de lecteurs que possible et utiliser des appellations controversées sur un sujet sensible peut entraîner la disparition des lecteurs.

Les articles pour ce corpus ont été choisis aléatoirement et les auteurs sont différents dans chacun d'entre eux. Les articles de ce corpus sont plutôt des synthèses ; c'est en général le type d'article le plus fréquemment utilisé. Il s'agit d'un résumé d'un événement ou d'une situation qui raconte les informations les plus essentielles en s'appuyant aussi sur des arguments, des citations et de l'analyse⁵. Tous les articles de ce corpus ne peuvent quand même pas être catégorisés exactement parce qu'ils ne remplissent pas les critères d'un certain type d'article. Les articles choisis pour ce corpus décrivent et comparent dans la plupart des cas les programmes et les idées politiques des deux candidats.

3.2 Le Monde et Le Parisien

Le Monde est un quotidien Français fondé en 1944. Il est disponible dans plus de 120 pays et plus de 400 000 exemplaires sont distribués par jour en France. C'est un journal lu par près de 2 millions de personnes en moyenne par jour. *Le Monde* a un site Internet depuis 1995 et se considère lui-même le plus grand des sites français d'information⁶. *Le Monde* est politiquement engagé au centre gauche⁷. Les actions de ce journal étaient majoritairement possédées par les journalistes jusqu'en 2010, date à laquelle un groupe d'investisseurs les ont achetés⁸.

Le Parisien, *Le Parisien Libéré* jusqu'en 1986, a été fondé en 1944 à Paris. C'est un journal quotidien régional et avec son édition nationale, *Aujourd'hui en France*, fondée en 1994, il est distribué à plus de 300 000 exemplaires payés par jour en 2017⁹. Sa fonction est d'offrir de l'information objective et de bonne qualité. Ce journal traite de différents sujets

⁵ <http://www.agence-presstissimo.com/2013/02/les-differents-articles-de-presse/> consulté le 12.03.2018

⁶ http://www.lemonde.fr/qui-sommes-nous/article/2002/02/05/le-monde_261404_3386.html consulté le 19.02.2018

⁷ <http://www.integrersciencespo.fr/index.php?article15/orientations-politiques-de-la-presse-etrangere-et-francaise> consulté le 22.03.2018

⁸ <https://www.hs.fi/talous/art-2000004740400.html> consulté le 22.03.2018

⁹ <http://www.acpm.fr/Chiffres/Diffusion/La-Press-Payante/Presse-Quotidienne-Nationale> consulté le 22.03.2018

qui comprennent par exemple des questions complexes et des actualités mondiales.¹⁰ *Le Parisien* est un grand journal mais il n'est pas politiquement engagé¹¹.

3.3 Tableaux

Le Monde			Le Parisien		
Appellation	Nombre	%	Appellation	Nombre	%
la candidate du Front national *	8	24,2	la candidate du Front national *****	5	27,8
la dirigeante frontiste	4	12,1	la candidate frontiste	4	22,2
la députée européenne **	4	12,1	nationaliste	1	5,6
la présidente du Front national ***	3	9,1	l'avocate de formation	1	5,6
la candidate ****	3	9,1	l'eurodéputée	1	5,6
la candidate d'extrême droite	3	9,1	la présidente du Front national	1	5,6
le leader du Front national	1	3,0	chef de file du Front national	1	5,6
(Son) adversaire	1	3,0	la candidate d'extrême droite	1	5,6
libérale	1	3,0	la candidate	1	5,6
nationaliste	1	3,0	la frontiste	1	5,6
la candidate du parti d'extrême droite	1	3,0	libéral-nationaliste	1	5,6
la prétendante FN	1	3,0			
la fille du Jean-Marie Le Pen	1	3,0			
conservatrice	1	3,0			
total	33	≈100	total	18	≈100

Tableau 1 : Appellations utilisées pour Marine Le Pen dans *Le Monde* et *Le Parisien*

*Sont réunies sous cet ensemble les expressions *La candidate FN*, *La candidate du Front national* et *La candidate du FN*

**Sont réunies sous cet ensemble les expressions *La députée européenne* et *l'eurodéputée*

***Sont réunies sous cet ensemble les expressions *La présidente du FN* et *La présidente du Front national*

****Sont réunies sous cet ensemble les expressions *La candidate* et *Une candidate*

*****Sont réunies sous cet ensemble les expressions *La candidate du FN* et *La candidate du Front national*

¹⁰ <https://global.britannica.com/topic/Le-Parisien> consulté le 22.03.2018

<http://www.acpm.fr/Support/couplage-le-parisien-aujourd-hui-en-france> consulté le 22.03.2018

<https://www.lvmh.com/houses/other-activities/parisien/> consulté le 22.03.2018

¹¹ http://www.liberation.fr/futurs/2017/09/18/bagarre-au-parisien-aujourd-hui-en-france-autour-de-l-edito_1597199 consulté le 22.03.2018

Le Monde			Le Parisien		
Appellation	Nombre	%	Appellation	Nombre	%
le candidat	5	15,6	le candidat d'En marche !	6	22,2
le candidat d'En marche !	5	15,6	le candidat	5	18,6
l'ancien ministre	3	9,4	l'ancien ministre de l'économie	3	11,1
l'ancien ministre de l'économie	3	9,4	pro-européen	1	3,7
l'ancien banquier	2	6,3	pur produit des écoles de l'élite française	1	3,7
le favori des sondages	1	3,1	l'ex banquier d'affaires	1	3,7
le seul candidat favorable au CETA	1	3,1	(son) rival	1	3,7
le leader d'En marche !	1	3,1	le favori des sondages	1	3,7
européen libéral	1	3,1	vainqueur	1	3,7
l'ancien locataire de Bercy	1	3,1	le leader d'En marche !	1	3,7
le prétendant d'En marche !	1	3,1	libéral tout court	1	3,7
(son) adversaire d'En marche !	1	3,1	l'ancien haut fonctionnaire de 39 ans	1	3,7
(son) adversaire	1	3,1	novice en politique	1	3,7
l'ancien haut fonctionnaire de 39 ans	1	3,1	inconnu des français il y a encore peu	1	3,7
pro-européen	1	3,1	le rouleau compresseur	1	3,7
ex-banquier	1	3,1	(son) adversaire	1	3,7
le plus européen des onze candidats	1	3,1			
(plus) libéral	1	3,1			
(leur) champion	1	3,1			
total	32	≈100	total	27	≈100

Tableau 2 : Appellations utilisées pour Emmanuel Macron dans Le Monde et Le Parisien

4 Analyse

4.1 Appellations des candidats

Nous allons commencer l'analyse avec les appellations du Monde pour les deux candidats et passerons après à celles utilisées par le Parisien. Nous analyserons séparément les appellations utilisées par chaque journal pour les deux candidats. Nous nous concentrerons surtout sur les différences de ces appellations entre les journaux et les candidats. Nous n'allons pas examiner toutes les appellations une par une mais nous nous concentrerons en particulier sur l'ensemble des appellations pour chaque journal et chaque candidat.

4.1.1 Les appellations du Monde

Dans les cinq articles présentés dans le corpus, *Le Monde* utilise 33 fois une appellation pour désigner Marine Le Pen ; 14 d'entre elles sont différentes. Les plus utilisées de ces appellations sont *la candidate du Front National*¹², qui est utilisée 8 fois et *la dirigeante frontiste*¹², utilisée 4 fois. 71,4%, c'est-à-dire 10 des appellations utilisées sur 14 pour Le Pen, la décrivent politiquement. Dans quatre différentes appellations, le parti de la candidate, Le Front National, est mentionné. Pour Marine Le Pen, seulement une appellation, ce qui fait 7,1% en totalité, est liée au travail. La relation entre la candidate et son père est aussi indiquée dans le corpus par l'appellation *la fille de Jean-Marie Le Pen*¹². Même si Jean-Marie Le Pen ne fait plus partie de ce parti depuis des années, le Monde veut montrer la relation entre ces deux personnes. Généralement les appellations du Monde utilisées pour Le Pen sont appropriées et neutres même si le journal et la candidate sont politiquement opposés.

Dans le corpus, *Le Monde* utilise 32 fois une appellation pour désigner Emmanuel Macron dont 19 sont différentes. Les plus utilisées sont *le candidat*¹³ et *le candidat d'En Marche*¹³ ; ces deux appellations apparaissent cinq fois dans le corpus et forment 31,2% des appellations utilisées. En totalité, le parti politique du candidat est mentionné dans

¹² Tableau numéro 1, p. 16

¹³ Tableau numéro 2 p. 17

quatre différentes appellations, ce qui est 21,1% des appellations. Sur les 19 différentes appellations utilisées par Le Monde pour Emmanuel Macron, 47,4% sont liées au politique de ce candidat. C'est 24 points de pourcentage de moins que pour Marine Le Pen. Pour ce candidat, les appellations utilisées par Le Monde sont très variées et consistent en mots qui désignent son ancien métier, son expérience dans la politique et ses idées politiques. Pour ce candidat aussi, le style des appellations utilisées par Le Monde est plutôt neutre mais en utilisant des appellations comme *le favori des sondages*¹⁴, *pro-européen*¹⁴ et *(leur) champion*¹⁴ le lecteur peut avoir une image plutôt positive du candidat.

Marine Le Pen			Emmanuel Macron		
Catégorie	Nombre	%	Catégorie	Nombre	%
Liées au politique*	10	71,4	Liées au politique****	9	47,4
Liée au travail**	1	7,1	Liées au travail*****	5	26,3
Autres***	3	21,5	Autres*****	5	26,3
Total	14	≈100	Total	19	≈100

Tableau 3 : Grandes catégories d'appellations différentes pour Marine Le Pen et Emmanuel Macron dans Le Monde

* Sont réunies sous cet ensemble les expressions *la candidate du Front national, la dirigeante frontiste, la présidente du Front national, la candidate d'extrême droite, le leader du Front national, libérale, nationaliste, la candidate du parti d'extrême droite, la prétendante FN et conservatrice*

** *la députée européenne*

*** Sont réunies sous cet ensemble les expressions *la candidate, (son) adversaire et la fille du Jean-Marie Le Pen*

**** Sont réunies sous cet ensemble les expressions *le candidat d'En marche !, le seul candidat favorable au CETA, le leader d'En marche !, européen libéral, le prétendant d'En marche !, (son) adversaire d'En marche !, pro-européen, le plus européen des onze candidats et (plus) libéral*

***** Sont réunies sous cet ensemble les expressions *l'ancien ministre, l'ancien ministre de l'économie, l'ancien banquier, l'ancien haut fonctionnaire de 39 ans et ex-banquier*

***** Sont réunies sous cet ensemble les expressions *le candidat, le favori des sondages, l'ancien locataire de Bercy, (son) adversaire et (leur) champion*

¹⁴ Tableau numéro 2 p. 17

4.1.2 Les appellations du Parisien

Le Parisien n'utilise que 18 fois une appellation pour Marine Le Pen dont 11 sont différentes. Les plus utilisées sont *la candidate du Front National*¹⁵, 5 fois, et *la candidate frontiste*¹⁵, 4 fois. Les appellations du Parisien ressemblent à celles du Monde et au total 72,7% des appellations différentes utilisées se concentrent sur la politique de cette candidate. Les appellations différentes liées au travail forment 18,2% du total. Ce journal décrit Marine Le Pen avec des mots comme *frontiste*¹⁵ et *la nationaliste*¹⁵. Les appellations utilisées par ce journal sont moins nombreuses que celles du Monde. Cela peut être causé par le fait que ce journal veut rester neutre et ne veut pas donner une image trop caractérisée de cette candidate qui divise les opinions.

Le Parisien utilise 27 fois une appellation pour M. Macron dont 16 sont différentes. Les plus utilisées sont *le candidat d'En marche*¹⁶ qui apparaît 6 fois dans le corpus, et *le candidat*¹⁶ qui apparaît 5 fois. Le parti politique du candidat n'est mentionné que dans deux appellations différentes, qui forment ensemble 12,5% des appellations. Ce journal utilise aussi des appellations variées qui réfèrent souvent au métier antérieur et à la performance politique précédente du candidat. En totalité, pour Emmanuel Macron, 18,8% des appellations différentes sont liées au travail. Généralement, le style des appellations utilisées par Le Parisien pour désigner Emmanuel Macron est assez informel et libre. C'est pour cela que 56,3% des appellations ne peuvent pas être liées au politique ni au travail de ce candidat. Les appellations du Parisien pour Emmanuel Macron sont quelquefois même contradictoires ; d'un côté on parle de *rouleau compresseur*¹⁶ et de *vainqueur*¹⁶, et de l'autre on parle de *l'inconnu des français il y a encore peu*¹⁶ et de *novice en politique*¹⁶. Cette différence peut résulter de différents journalistes et leurs opinions personnelles.

¹⁵ Tableau numéro 1, p. 16

¹⁶ Tableau numéro 2 p. 17

Marine Le Pen			Emmanuel Macron		
Catégorie	Nombre	%	Catégorie	Nombre	%
Liées au politique*	8	72,7	Liées au politique****	4	25,0
Liées au travail**	2	18,2	Liées au travail*****	3	18,8
Autres***	1	9,1	Autres*****	9	56,3
Total	11	≈100	Total	16	≈100

Tableau 4 : Grandes catégories d'appellations différentes pour Marine Le Pen et Emmanuel Macron dans *Le parisien*

* Sont réunies sous cet ensemble les expressions *la candidate du Front national, la candidate frontiste, nationaliste, la présidente du Front national, chef de file du Front national, la candidate d'extrême droite, la frontiste et libéral-nationaliste*

** Sont réunies sous cet ensemble les expressions *l'avocate de formation et l'eurodéputée*

*** *la candidate*

**** Sont réunies sous cet ensemble les expressions *le candidat d'En marche !, pro-européen, le leader d'En marche ! et libéral tout court*

***** Sont réunies sous cet ensemble les expressions *l'ancien ministre de l'économie, l'ex banquier d'affaires et l'ancien haut fonctionnaire de 39 ans*

***** Sont réunies sous cet ensemble les expressions *le candidat, pur produit des écoles de l'élite française, (son) rival, le favori des sondages, vainqueur, inconnu des français il y a encore peu, novice en politique, le rouleau compresseur et (son) adversaire*

4.2 Bilan

On peut voir une différence entre les appellations qui désignent Marine Le Pen et Emmanuel Macron. Pour Marine Le Pen, les deux journaux font plutôt allusion à son courant politique avec des appellations comme *la candidate d'extrême droite*¹⁷, et *la présidente du Front national*¹⁷, ces deux appellations ont été utilisées par les deux journaux. Dans le corpus, en totalité, seulement sept appellations sur vingt-cinq, c'est-à-dire 28,0% des appellations, ne réfèrent pas au courant politique de la candidate et uniquement une des appellations réfère à sa profession précédente, *l'avocate de formation*¹⁷.

Au contraire, pour Emmanuel Macron, l'usage des appellations font plutôt allusion à sa profession précédant et son expérience politique en ce qui concerne la totalité des appellations utilisées par les deux journaux. Des exemples de ces appellations sont *l'ancien ministre de l'économie*¹⁸, *l'ancien banquier*¹⁸ et *l'ex banquier d'affaires*¹⁸. Contrairement à Marine Le Pen, en totalité, le courant politique d'Emmanuel Macron est mentionné en

¹⁷ Tableau numéros 1 p. 16

¹⁸ Tableau numéro 2 p. 17

quelque manière que dans treize appellations, c'est-à-dire dans 37,1% des appellations, alors que pour Marine Le Pen c'est surtout sur cela que les appellations se concentrent.

Cette différence trouvée dans les appellations est importante, compte tenu que Marine Le Pen a travaillé comme avocate jusqu'en 1998 et est expérimentée en politique. Elle est eurodéputée depuis 2004 et a travaillé comme conseillère régionale d'Île-de-France et de Nord-Pas-de-Calais. En ce moment, elle est aussi conseillère municipale d'Hénin-Beaumont (Pas-de-Calais) et députée du Pas-de-Calais. Emmanuel Macron, de son côté, a commencé sa carrière politique juste en 2012. Une raison possible pour cette distinction dans les appellations peut être le fait que Emmanuel Macron et son parti En Marche ! n'ont pas défini clairement leurs tendances politiques¹⁹, au contraire de Marine Le Pen et du Front National dont les tendances sont claires et bien exprimées²⁰.

En analysant la totalité des appellations, les différences entre les appellations peuvent être aussi la conséquence des présomptions des journalistes. On croit que les lecteurs connaissent déjà Marine Le Pen et ses réalisations, en revanche Emmanuel Macron est plus inconnu pour les gens et c'est pour cela qu'on se concentre plus sur son passé et sur ces actions politiques précédentes.

Une autre possibilité pour ces différences dans la totalité des appellations est que les journalistes veulent inviter des électeurs à soutenir quelqu'un qui a une expérience professionnelle et politique brillante. En utilisant des appellations comme *l'ancien ministre de l'économie*²¹, *le rouleau compresseur*²¹ et *l'ex banquier d'affaires*²¹, les journaux donnent l'image d'un candidat qui a eu du succès dans le passé ailleurs que dans la politique. Cela peut convaincre quelqu'un qui n'a pas encore choisi pour qui voter. Pour finir ce travail, nous allons voir les conclusions faites par cette analyse.

¹⁹ <https://en-marche.fr/le-mouvement>

²⁰ <http://www.frontnational.com/pdf/144-engagements.pdf>

²¹ Tableau numéro 2 p. 17

5 Conclusion

Le but de ce travail était de voir s'il y avait des différences dans les appellations en fonction du journal ou de candidat. Les appellations de ce corpus sont très variées spécialement en ce qui concerne les candidats ; pour Marine Le Pen on réfère souvent à son courant politique, pour Emmanuel Macron, au contraire, les appellations se concentrent plutôt sur ses postes précédents et son expérience politique. Les différences dans les appellations entre les journaux ne sont pas apparues très remarquables, mais on peut en trouver quelques-unes ; des exemples de ces différences sont le nombre et le style des appellations utilisées. Dans ce travail, l'engagement politique des journaux n'a pas joué un rôle important, ce qui nous a surpris. Le mot candidat, avec plusieurs précisions, est apparu très utilisé par les deux journaux.

Un point intéressant trouvé dans le corpus est le nombre des appellations utilisées. Le Monde utilise plus de 30 appellations pour chaque candidat, cependant Le Parisien en utilise que 18 pour Le Pen et 28 pour Macron. Le Monde réutilise plusieurs appellations plus d'une fois pour les deux candidats, Le Parisien n'en réutilise que quelques-unes. Ces données nous font nous demander si les journaux ont en réalité une ligne éditoriale sur les appellations ? Les appellations utilisées par Le Monde sont assez neutres pour les deux candidats, qu'importe leur engagement politique. En revanche, le style des appellations du Parisien est plus varié, libre et informel, spécialement pour Emmanuel Macron, ce qui nous fait réfléchir sur les lignes éditoriales des appellations et leurs existences.

Les chartes d'éthique des deux journaux ne révèlent pas de lignes éditoriales concernant les appellations. Dans la charte d'éthique du *Parisien*, on parle des *règles éditoriales* qui sont par exemple la vérification de la validité des informations et le fait de « ne pas porter atteinte aux droits et à la dignité des personnes »²². Il est écrit dans la charte d'éthique du *Monde*²³ que leurs journalistes doivent interdire toute manipulation et éviter le sensationnalisme. Ces deux textes ne donnent pas de réponses directes sur les lignes éditoriales.

²² <http://www.leparisien.fr/services/ethique>

²³ http://www.lemonde.fr/actualite-medias/article/2010/11/03/la-charte-d-ethique-et-de-deontologie-du-groupe-le-monde_1434737_3236.html

riales concernant les appellations mais ils indiquent qu'elles peuvent exister. Ce qui justifie cette hypothèse est le fait que *Le Monde* réutilise plusieurs appellations et *Le Parisien* n'en réutilise que quelques-unes. Le nombre divergent et le style des appellations utilisées indiqueraient que les lignes éditoriales sur les appellations existent.

À cause de ces découvertes, nous nous demandons si des lignes éditoriales concernant les appellations existent, et si oui, est ce que ce corpus montre les pensées des journalistes ou celles des rédacteurs de lignes ?

Pour poursuivre l'étude de ce sujet, il serait intéressant de voir si ces journaux parlent de ces candidats de la même manière dont on parle d'eux par exemple dans les médias sociaux. Comme la présidentielle de 2017 a été une succession de rebondissements, elle a aussi produit beaucoup de discussion.

Les articles du corpus

Tous les articles ont été consultés le 04.01.2018

Les articles du *Parisien* :

Le Parisien, (2017) « Présidentielle: Marine Le Pen et Emmanuel Macron, pôles contraires » 03/05/2017. <http://www.leparisien.fr/flash-actualite-politique/presidentielle-marine-le-pen-et-emmanuel-macron-poles-contraires-03-05-2017-6911475.php>

Alimi, Jannick, (2017) « Election présidentielle 2017 : c'est l'heure du choix » 07/05/2017. <http://www.leparisien.fr/elections/presidentielle/election-presidentielle-l-heure-du-choix-07-05-2017-6923349.php>

Boutry, Timothee & Pelletier, Eric (2017) « Macron - Le Pen : leurs mesures pour la sécurité et contre le terrorisme passées à la loupe » 05/05/2017. <http://www.leparisien.fr/elections/presidentielle/macron-le-pen-leurs-mesures-pour-la-securite-et-contre-le-terrorisme-passees-a-la-loupe-05-05-2017-6920556.php>

Mouchon, Frédéric (2017) « Macron - Le Pen : leurs potions pour l'écologie passées à la loupe » 05/05/2017. <http://www.leparisien.fr/elections/presidentielle/macron-le-pen-leurs-potions-pour-l-ecologie-passees-a-la-loupe-05-05-2017-6918543.php>

de L'Espinay, Tanguy (2017) « Débat : quels sont les sujets qui mettent d'accord Le Pen et Macron ? » 03/05/2017. <http://www.leparisien.fr/elections/presidentielle/presidentielle-y-a-t-il-des-ressemblances-entre-les-programmes-de-macron-et-le-pen-03-05-2017-6887571.php>

Les articles du *Monde* :

Sénécat, Adrien (2017) « Ce que propose Emmanuel Macron dans son programme » 23/04/2017. http://abonnes.lemonde.fr/les-decodeurs/article/2017/04/23/ce-que-propose-emmanuel-macron-dans-son-programme_5115966_4355770.html

Sénécat Adrien, Pommiers Eléa et Dagorn Gary (2017) « Emmanuel Macron et Marine Le Pen, deux programmes que presque tout oppose » 23/04/2017. http://www.lemonde.fr/les-decodeurs/article/2017/04/23/emmanuel-macron-et-marine-le-pen-deux-programmes-que-presque-tout-oppose_5116067_4355770.html

Faye Olivier et Pietralunga Cédric (2017) « Après le premier tour, Macron peaufine sa stratégie, Le Pen part à l'assaut » 25/04/2017. http://www.lemonde.fr/election-presidentielle-2017/article/2017/04/25/au-lendemain-du-premier-tour-macron-peaufine-sa-strategie-marine-le-pen-part-a-l-assaut_5116871_4854003.html

Service Politique (2017) « Marine Le Pen hisse le FN au second tour » 23/04/2017.
http://abonnes.lemonde.fr/election-presidentielle-2017/article/2017/04/23/presidentielle-marine-le-pen-une-qualification-en-seconde-position_5115956_4854003.html

Le Monde.fr avec AFP (2017) « Présidentielle 2017 : un « scénario parfait » pour les marchés » 24/04/2017. http://abonnes.lemonde.fr/election-presidentielle-2017/article/2017/04/24/un-scenario-parfait-pour-les-marches_5116193_4854003.html

Bibliographie

Amossy R. (2010) La présentation de soi. Paris : Presses Universitaires de France.

Fairclough N. (1995). Media discourse. London: Edward Arnold.

Huovila T. (2005). Toimittaja -tiedon etsijä ja vaikuttaja. Porvoo: Helsinki: WSOY.

Kerbrat-Orecchioni C. (2005 [2001]). Les actes de langage dans le discours. Paris : Armand Colin.

Maingueneau D. (1987). Nouvelles tendances en analyse du discours. Paris : HACHETTE.

Maingueneau D. (1996). Les termes clés de l'analyse du discours. Paris: Seuil.

Petäistö H. (2017). Ranska, Macron ja minä. Helsinki: Otava.

Pietikäinen S. & Mäntynen A. (2009). *Kurssi kohti diskurssia*. Tampere: Vastapaino.